



# Holy Spirit Catholic Church Bulletin

IGLESIA CATOLICA DEL ESPIRITU SANTO | GIÁO XỨ CHÚA THÁNH LINH

FOURTH SUNDAY OF ADVENT

DECEMBER 18TH, 2022

**PASTOR/PÁRROCO/CHÁNH XỨ**  
REV. DICKENS REMY

**ASSOCIATE PASTOR/PASTOR ASOCIADO/PHÓ XỨ**  
REV. PHIEN VAN PHAM

#### **MASS SCHEDULE**

##### **MASSES IN ENGLISH**

DAILY (MONDAY-SATURDAY):  
7:30 AM

SATURDAY VIGIL: 4:30 PM

SUNDAY: 7:30 AM & 10:30 AM

**CONFESIONS SATURDAYS:**  
3:00 PM-4:00 PM (IN ENGLISH)

##### **MISAS EN ESPAÑOL**

DOMINGO: 12:00PM & 5:00PM

MIÉRCOLES: 6:30PM  
(RECONCILIACION 6:00PM)

MISA DIARIA-LUNES-SABADO:  
7:30 AM (EN INGLES)

**RECONCILIACION SABADOS:**  
3:00PM-4:00PM (EN INGLES)

##### **'CÁC THÁNH LỄ VIỆT NAM'**

THÁNH LỄ CHIỀU THỨ BẨY:  
6:15 PM

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT:  
9:00 AM

THỨ HAI-THỨ BẨY:  
7:30 AM (TIẾNG ANH)

THỨ NĂM: THÁNH LỄ VIỆT NAM  
6:30 PM (THÁNH LỄ KÍNH LÒNG

CHÚA THƯƠNG XÓT)  
THỨ SÁU: THÁNH LỄ VIỆT NAM  
6:30 PM

**XUNG TỘI THỨ BẨY:**  
3:00 PM-4:00 PM (TIẾNG ANH)

**OFFICE HOURS/ HORAS DE OFICINA:**  
9:00 am - 4:30 pm Monday - Thursday

Closed/Cerrado: 12:00-1:00 pm

**COMMENTS?/COMENTARIOS?**  
Submissions to the editor at (619)-710-9179 and no later than Wednesdays at 5:00 pm. Please provide all graphics and text necessary. No guarantees and space is limited!

Envíos al editor al (619)-710-9179 y a más tardar los miércoles a las 5:00 p.m. Proporcione todos los gráficos y el texto necesarios. ¡No hay garantías y el espacio es limitado!

## **GOSPEL Mt 1:18-24**

This is how the birth of Jesus Christ came about. When his mother Mary was betrothed to Joseph, but before they lived together, she was found with child through the Holy Spirit. Joseph her husband, since he was a righteous man, yet unwilling to expose her to shame, decided to divorce her quietly. Such was his intention when, behold, the angel of the Lord appeared to him in a dream and said, "Joseph, son of David, do not be afraid to take Mary your wife into your home. For it is through the Holy Spirit that this child has been conceived in her. She will bear a son and you are to name him Jesus, because he will save his people from their sins." All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophet: Behold, the virgin shall conceive and bear a son, and they shall name him Emmanuel, which means "God is with us." When Joseph awoke, he did as the angel of the Lord had commanded him and took his wife into his home.

## **FOURTH ADVENT CANDLE**

As we prepare for Jesus' first coming, we are reminded by the advent wreath that this Sunday is when we light the final candle. This marks the last Sunday before Christmas day. The first purple candle symbolized hope, the second peace, the third candle (pink) represented joy, and this Sunday we light the last purple candle symbolizing love. This candle is also called the "Angel's Candle" and reminds us of God's love in sending his only son to die on the cross for our sins. We anticipate Christ's birth because it is the beginning of a new chapter in the lives of all who believe. As Catholics, we believe that Jesus' purpose holds great importance and in doing so we wait patiently for his arrival.

His arrival on this earth is the promise from God that after death, we can rest peacefully in heaven and not endure the sufferings of hell. Remember to pray daily, seek connections with family and friends, do good deeds for others and walk in humility to make space for Christ in your heart. In doing this we show our love for God as he so loves all of us. Saint Pope John Paul II once said, "And in the end, everything else will turn out to be unimportant and inessential, except for this: Father, Child, and Love."

As you light the last candle, reflect on what hope, peace, joy, and love mean to you and the gifts that Jesus has given you this past year. Each family has their way of praying alongside their wreaths but if you are searching for a prayer, here is one from Fr. Henri J.M. Nouwen:

**Lord Jesus, Master of both light and darkness, send your Holy Spirit upon our preparation for Christmas. We who have so much to do seek quiet spaces to hear Your voice each day. We who are anxious over many things look forward to your coming among us. We who are blessed in so many ways long for the complete joy of Your Kingdom. We whose hearts are heavy seek the joy of Your presence. We are Your people, walking in darkness yet seeking the light. To You, we say, "Come, Lord Jesus!"**

Mientras nos preparamos para la primera venida de Jesús, la corona de adviento nos recuerda que este domingo es cuando encendemos la última vela. Esto marca el último domingo antes del día de Navidad. La primera vela morada simbolizaba esperanza, la segunda paz, la tercera vela (rosada) representaba alegría, y este domingo encendemos la última vela morada simbolizando amor.



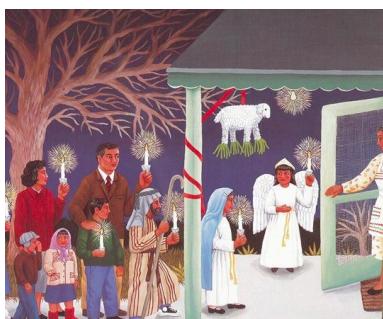
Esta vela también se llama la “Vela del Ángel” y nos recuerda el amor de Dios al enviar a su único hijo a morir en la cruz por nuestros pecados. Anticipamos el nacimiento de Cristo porque es el comienzo de un nuevo capítulo en la vida de todos los que creen. Como católicos, creemos que el propósito de Jesús tiene una gran importancia y, al hacerlo, esperamos pacientemente su llegada.

Su llegada a esta tierra es la promesa de Dios de que después de la muerte, podemos descansar en paz en el cielo y no soportar los sufrimientos del infierno. Recuerda orar diariamente, buscar conexiones con familiares y amigos, hacer buenas obras por los demás y caminar en humildad para hacer espacio para Cristo en tu corazón. Al hacer esto, mostramos nuestro amor por Dios como él nos ama a todos. El Santo Papa Juan Pablo II dijo una vez: “Y al final, todo lo demás resultará ser sin importancia e inesencial, excepto esto: Padre, Hijo y Amor”.

Mientras enciende la última vela, reflexione sobre lo que significan para usted la esperanza, la paz, el gozo y el amor y los dones que Jesús le ha dado el año pasado. Cada familia tiene su forma de rezar junto con sus coronas, pero si está buscando una oración, aquí tiene una del padre. Henri J. M. Nouwen:

**Señor Jesús, Maestro tanto de la luz como de las tinieblas, envía tu Espíritu Santo sobre nuestra preparación para la Navidad. Nosotros que tenemos tanto que hacer buscamos espacios tranquilos para escuchar Tu voz cada día. Nosotros, que estamos ansiosos por muchas cosas, esperamos tu venida entre nosotros. Nosotros, que somos bendecidos de tantas maneras, anhelamos el gozo completo de Tu Reino. Nosotros, cuyos corazones están apesadumbrados, buscamos el gozo de Tu presencia. Somos Tu pueblo, caminando en la oscuridad pero buscando la luz. A ti te decimos: “¡Ven, Señor Jesús!”**

## PARISH EVENTS



### POSADAS

Everyone and their families are welcome to enjoy this Mexican Christmas tradition. We are having the posadas starting December 19th to the 22nd. From 6:30pm to 9 pm at the hall.

Tendremos las Posadas del 19 al 22 de diciembre - 6:30 pm a 9 pm - salón parroquial. Todos están invitados a traer a su familia y disfrutar de esta tradición mexicana.

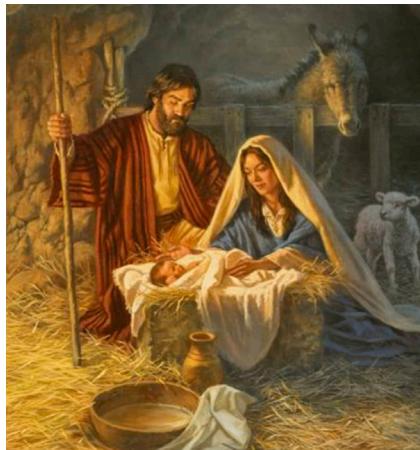
### WEEKLY OFFERINGS

Weekly offerings-December 10 & 11, 2022	\$ 8,232
Immaculate Conception:	\$1,507
Special Collection: Retirement Fund for Religious:	\$1,026
Special Collection: Sound System	\$ 2,688

Thank you for your continued support!

## MASS INTENTIONS

DECEMBER 17th - DECEMBER 25th, 2022



Saturday December 17th  
4:30 pm – Mike, Connie and Dennis Sisto †

Antonia Casas Ramirez & Antonio Ramirez †

Sunday December 18th  
7:30 am – Art Fernandez – Special Int.

Sunday December 18th  
9:00 am – Holy Spirit Community

Sunday December 18th  
10:30 am – Marcy Kessler †

Sunday December 18th  
12:00 pm – Placida Lara †

Monday December 19  
7:30 am – Alexander Pedro Rios – Special Int.

Tuesday December 20th  
7:30 am – Casimiro Gonzalez – Special Int

Wednesday December 21st  
7:30 am – Jesus Ramon Soto – Special Int

Thursday December 22nd  
7:30 am – Maria & Francisco Jaines - Anniversary

Friday December 23rd  
7:30 am – Ignacio Bussalacchi †

CHRISTMAS EVE

Saturday December 24th  
4:30 PM – Jacqueline M Gonzalez

### ANOINTING OF THE SICK/ UNCIÓN DE LOS ENFERMOS

In case of an emergency, please call 619-952-5963 or email [linda@holyspiritsd.org](mailto:linda@holyspiritsd.org), please provide your name, and phone number, and the reason for your call.

If you are at the hospital, please call the Chaplain on site for anointing.

En caso de emergencia, llame a 619-952-5963 o envíe un correo electrónico a [linda@holyspiritsd.org](mailto:linda@holyspiritsd.org), proporcione su nombre, número de teléfono y el motivo de su llamada.

Si está en el hospital, llame al Capellán en el lugar para la unción.

## PAGE TWO

# PARISH ANNOUNCEMENTS

Christmas Eve Masses (Saturday, December 24, 2022)  
 4:30 pm (English/Family Mass), 6:00 pm (Spanish) and 8:00 pm (Vietnamese)  
 no 6:15 pm-Vietnamese Mass

Christmas Day Masses (Sunday, December 25, 2022)  
 7:30 am (English), 9:00 am (Vietnamese), 10:30 am (English),  
 12:00 pm (Spanish) and 5:00 pm (Spanish)

New Year's Eve Masses (Saturday, December 31, 2022)  
 7:30 am (English), 4:30 pm (English) and 6:15 pm (Vietnamese)

New Years' Day/Mary, Mother of God Masses (Sunday, January 1, 2023)  
 7:30 am (English), 9:00 am (Vietnamese), 10:30 am (English),  
 12:00 pm (Spanish) and 5:00 pm (Spanish)

La Vigilia de Navidad (Sábado, Diciembre 24, 2022) Misas:  
 4:30 pm (Inglés/Misa Familiar), 6:00 pm (Misa en Español) y 8:00 pm (Vietnamita)  
 (No habrá misa en Vietnamita a las 6:15 pm en este día)

La Natividad del Señor (Navidad) (Domingo, Diciembre 25, 2022) Misas:  
 7:30 am (Inglés), 9:00 am (Vietnamita), 10:30 am (Inglés),  
 12:00pm (Misa en Español) y 5:00 pm (Misa en Español)

La Noche Vieja (Sábado, Diciembre 31, 2022) Misas:  
 7:30 am (Inglés) 4:30 pm (Inglés) y 6:15 pm (Vietnamita)

Año Nuevo/La Solemnidad de Santa María Madre de Dios  
 (Domingo, Primero de Enero de 2023) Misas:  
 7:30 am (Inglés), 9:00 am (Vietnamita), 10:30 am (Inglés),  
 12:00pm (Misa en Español) y 5:00 pm (Misa en Español)

Thánh Lễ Đêm Vong Giáng Sinh, thứ 7, ngày 24 tháng 12 năm 2022:  
 4 giờ 30 chiều (Tiếng Anh), 6 giờ 00 chiều (Tiếng Mẽ),  
 8 giờ 00 tối (Thánh Lễ Việt Nam)  
 (Xin lưu ý: Chúng ta sẽ không có Thánh Lễ Việt Nam lúc 6 giờ 15 chiều  
 vào ngày này)

Thánh Lễ Giáng Sinh, Chúa Nhật, ngày 25 tháng 12 năm 2022  
 7 giờ 30 sáng (Tiếng Anh), 9 giờ 00 sáng (Thánh Lễ Việt Nam),  
 10 giờ 30 sáng (Tiếng Anh), 12 giờ trưa (Tiếng Mẽ), 5 giờ chiều (Tiếng Mẽ)

Thánh Lễ Giao Thừa Dương Lịch, thứ 7, ngày 31 tháng 12 năm 2022  
 7 giờ 30 sáng (Tiếng Anh), 4 giờ 30 chiều (Tiếng Anh),  
 6 giờ 15 chiều (Thánh Lễ Việt Nam)

Thánh Lễ Đầu Năm Dương Lịch/Thánh Lễ Kính Đức Mẹ Maria Mẹ Thiên Chúa  
 Chúa Nhật, ngày mồng 1 tháng 1 năm 2023

7 giờ 30 sáng (Tiếng Anh), 9 giờ 00 sáng (Thánh Lễ Việt Nam),  
 10 giờ 30 sáng (Tiếng Anh), 12 giờ trưa (Tiếng Mẽ) và 5 giờ chiều (Tiếng Mẽ)

## DEVOTIONS/ ORACIONES

- Our Mother of Perpetual Help (English) Every Tuesday after 7:30AM Morning Mass in the Church
- Divine Mercy (Trilingual-English, Spanish, & Vietnamese) The Last Sunday of Every Month at 2:30PM Inside the Church
- Devoción al Sagrado Corazón de Jesús (español) Todos los miércoles después de la misa en la tarde de las 6:30 p. m. en la iglesia

## ADORATION CHAPEL HOURS/ HORARIO DE LA CAPILLA DE ADORACIÓN

7:30AM-10:00PM  
 (7 days a week)/(7 días a la semana)





Register at  
[tinyurl.com/sdmarriageenrichment](http://tinyurl.com/sdmarriageenrichment)  
 Or call 858-490-8299

Wednesdays evenings at 7pm  
 January 11-February 15

## Building a Better Marriage: Marriage Enrichment Series 2023



3888 PADUCAH DR.  
**@PASTORAL  
CENTER**

JOURNEY  
YOUR LOVE

## ANIMATED FILM OF THE STORY OF JUAN DIEGO

Last week we published about the celebration of Our Lady of Guadalupe. We forgot to include the code to scan to watch the animated film of Juan Diego. Apologies! Here is the code, scan to watch for FREE.

La semana pasada publicamos sobre la celebración de Nuestra Señora de Guadalupe. Se nos olvidó incluir el código para escanear para ver la película animada de Juan Diego. ¡Disculpas! Aquí está el código, escanea para verlo GRATIS.

